

SELECT PAPYRI

IN FIVE VOLUMES

II

NON-LITERARY PAPYRI
PUBLIC DOCUMENTS

WITH AN ENGLISH TRANSLATION BY
A. S. HUNT

PROFESSOR OF PAPHROLOGY IN THE UNIVERSITY OF OXFORD

AND

C. C. EDGAR

FORMERLY KEEPER OF THE CAIRO MUSEUM



CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS
HARVARD UNIVERSITY PRESS

LONDON
WILLIAM HEINEMANN LTD

MCMXXIII

404. FROM THE MONTHLY ACCOUNTS OF A
TEMPLE OF JUPITER CAPITOLINUS AT
ARSINOE

B.G.U. 362, cols. 6-8.

A.D. 215.

(Col. 6) - - - ὁμοίως παρὰ τοῦ αὐτοῦ ἀπὸ
 τειμῆς συ[δῆρου ἀπο-]³λυθέν[τος . . . φ . . . ι ἀπὸ
 τοῦ κατασκευασθέντος]⁴ χαμο[υλκο]ῦ εἰς ὑπηρεσίαν
 τοῦ ἀναστ[αθ]έντος ἑθείου κ[ολοσ]σιαίου ἀνδριάντος
 τοῦ κυρ[ίου ἡ]μῶν Ἀυτοκρά[τορ]ος Σεουήρου
 Ἀντωνίου, ὀλ[κῆς] μνῶν ἑνὸς ὡς τῆς [μ]νᾶς
 (δραχμαὶ) ε, αἱ συναγόμεναι (δραχμαὶ) σξ. ὄν-
 νονται [ἐπ(ὶ τὸ αὐτὸ) λ]ημ[άτων] (δραχμαὶ) Ἀχε.
 καὶ ἐγλόγου τοῦ μηνὸς ἐλοιπογράφηθησαν
 [(δραχμαὶ) κ]δ, ὄννονται ἐπ(ὶ τὸ αὐτὸ) σὺν καὶ
 τῇ ἐγλόγου (δραχμαὶ) Ἀχκ[θ]. ἕξ ὧν ἀναλώ-
 θησαν. 12[. . . εἰς διαγράφην] τελε[σ]μάτων κβ
 (ἔτους) τῶν ὑπογεγραμμένων [κωμῶν]. 13 Ἀλεξ-
 ἀνδρου [N]ήσου ἐπιστήμου [(δραχμαὶ) . . .], 14 Πτο-
 λεμαῖδος Δρυμ(οῦ) ὁμοίως [(δραχμαὶ) . . .]. 15 ε,
 Τρικωμίας ὁμοίως [(δραχμαὶ) . . .]. 16 ζ, εἰς δια-
 γράφην [στε]φανικῶν κβ (ἔτους) κώμης [Κερ-]
 17 κεσῆ[φ]εως [(δραχμαὶ) . . .], 18 εἰς διαγράφην
 τελε[σ]μάτων κώμης Πυρρείας [(δραχμαὶ) . . .],
 19 στεφανικῶν τῆς αὐτῆς [(δραχμαὶ) . . .], 20 εἰς
 διαγράφην τελε[σ]μάτων βαλανείου κώμης Φι-
 λαγρί[δος] (δραχμαὶ) . . .]. 21[. . . εἰς διαγράφην]
 στεφανικῶν κβ (ἔτους) Πυρρείας ἄλλαι (δραχμαὶ)
 . . . 22[. . . εἰς ἐπιμέλ[ε]ι[α]ν τοῦ πατρώου
 ἡμ[ῶν] θεοῦ 23[.]ω . ος Σούχου μεγάλου
 μ[εγάλου], 24 στέψεως τῶν ἐν τῷ ἱερῷ ἀσπι[δ]είων

404. FROM THE MONTHLY ACCOUNTS OF A
TEMPLE OF JUPITER CAPITOLINUS AT
ARSINOE

A.D. 215.

. . . Received likewise from the same as the price
 of iron removed . . . from the machine constructed
 to facilitate the erection of the divine colossal statue
 of our lord the Emperor Severus Antoninus, weighing
 52 minae, at 5 drachmae the mina, altogether 260
 drachmae. Total of the receipts 1605 drachmae.
 And there remained from the preceding month a
 balance of 24 drachmae. Total, including the balance,
 1629 drachmae.

Of this have been spent: . . . For payment of
 dues of the 22nd year at the following villages^a: at
 Alexandri Nesus . . drachmae of silver coin, at
 Ptolemais Drumi likewise . . drachmae. 5th, at
 Tricomia likewise . . drachmae. 6th, for payment
 of crown-tax for the 22nd year at the village of
 Kerkesephis . . drachmae, for payment of dues
 at the village of Pyrrheia . . drachmae, for crown-
 tax at the same village . . drachmae, for pay-
 ment of bath-tax at the village of Philagris . .
 drachmae, for payment of crown-tax for the 22nd
 year at Pyrrheia other . . drachmae. . . ., for the
 service of our ancestral god . . . Souchus^b the twice
 great, for crowning all the medallions and statues and

^a The dues were on property owned by the temple in
 these villages, all of which were in the Fayum.

^b The crocodile god of Arsinoe (formerly called Crocodilo-
 polis).

(Col. 6) 10. l. τῷ or ταῖς ἐγλόγου?

καὶ ἀνδρι-²⁰άντων καὶ ἀγαλμάτων πάν]των) [(δραχμαὶ) . . , (Col. 7) ¹ἐλαίου εἰς λυχνα]ψίαν ἐν τῷ σηκῷ (δραχμαὶ) . .], ²ναῦ[λον ὄνο]ν ἐνός ὑπὸ δένδρα καὶ β[άις] (δραχμαὶ) δ. ³ἱῆ, ἱερᾶς [οὔσ]ης καὶ θεωρίας ὑπὲρ ἀνα[στάσεω]ς ⁴ἀνδ[ρ]ι[ά]ντος τοῦ κυρίου ἡμῶν Α[ὐτ]οκράτορος ⁵Σεουήρου Ἀντωνίνου, στέψεως [τῶ]ν ἐν ⁶τῷ ἱερῷ πάντων ὡς πρόκ[ιται] (δραχμαὶ) ις, ⁷ἐλαίου εἰς λυχναψίαν ἐν τῷ σηκῷ (δραχμαὶ) δ. ⁸κ, ἐπιδημήσαντος τοῦ λαμπροτάτου ἡγεμόνος ⁹Σεπτιμίου Ἡρακλείτου, στέψεως τῶν ¹⁰ἐν τῷ ἱερῷ πάντων ὡς πρόκ[ιτ]α]ι (δραχμαὶ) κδ, ¹¹ἐλαίου εἰς λυχναψίαν ἐν τῷ σηκῷ (δραχμαὶ) ε, ¹²στροβείλων [κ]αὶ ἀρωμάτων καὶ ἄλλων [(δραχμαὶ) ιβ], ¹³ναῦλα ὄνω[ν] β ὑπὸ δένδρα καὶ βάις [(δραχμαὶ) η], ¹⁴ἀλείψεως τῶν ἐν τῷ ἱερῷ ἀνδριάντων ¹⁵πάντων ἐλαίου (δραχμαὶ) κ, ¹⁶μισθὸς χα[λκο]υργῶ ἀλείφαντι τοὺς ἀνδριάντ[ας] (δραχμαὶ) δ, ¹⁷ἐργάταις κ[ωμά]σασι τὸ ξόανον τοῦ θεοῦ πρὸς [ἀ-]¹⁸πάντη[σιν] τοῦ ἡγεμόνος (δραχμαὶ) λβ, ¹⁹στεφάνω[ν τῶ] αὐτῷ ξοάνω (δραχμαὶ) δ, ²⁰ρήτορι ε[ἰπόν]τι ἐπὶ τοῦ λαμπροτάτου [ἡ]γε-²¹μόνος [Σεπ]-τιμίου Ἡρακλείτου ἔνεκ[α τῆ]ς ²²ἐπιμερισ[θ]είσης τοῖς ὑπάρχουσι τοῦ θεοῦ ²³[Ν]είκης [κ]αὶ ἄλλων (δραχμαὶ) ξ. ²⁴[. . , ἐπιδημήσαν]τος τοῦ κρατίστου ἐπιτρόπου ²⁵τῶν οὐσιακῶν Αὐρηλίου Ἰταλικοῦ [διαδεχομ(ένου)] ²⁶τῆν ἀρχιερωσύν]ην, στέψεω[ς τῶν ἐν τῷ ²⁷ἱερῷ πάντων (δραχμαὶ) . . , (Col. 8) ¹ἐλαίου εἰς λυχναψί]αν [ἐν τῷ σηκῷ (δραχμαὶ) . .] ²καὶ ἀ[ναλώθησα]ν εἰς ἐπι[. .]τικὸν [.]τος ³πεσό[ντος] . [. . .]ς πρ[ό]ς τῷ ἱερῷ τοῦ θεοῦ μ[ισθός?] οὐ-⁴κοδόμ[οις] ἢ κατασπῶσι καὶ ἀνοικο-

(Col. 8) 2. ἐπι[σι]τικὸν Ed. 3. μ[ισθός?] E.-H.

sacred images in the temple . . drachmae, for oil for lighting lamps in the shrine . . drachmae, charge for one donkey carrying trees and palm branches 4 drachmae. 18th, being a sacred day to celebrate the erection of the statue of our lord the Emperor Severus Antoninus, for crowning all the monuments in the temple as aforesaid 16 drachmae, for oil for lighting lamps in the shrine 4 drachmae. 20th, on the occasion of the visit of the most illustrious praefect Septimius Heraclitus, for crowning all the monuments in the temple as aforesaid 24 drachmae, for oil for lighting lamps in the shrine 6 drachmae, for pinecones and spices and other things 12 drachmae, charge for two donkeys carrying trees and palm branches 8 drachmae, for polishing all the statues in the temple with oil 20 drachmae, wage of a copper-smith for polishing the statues 4 drachmae, to porters who carried the image of the god in procession to meet the praefect 32 drachmae, for crowns for the said image 4 drachmae, to an orator who made a speech in the presence of the most illustrious praefect Septimius Heraclitus in acknowledgement of the Victory^a which he contributed to the possessions of the god and of other gifts 60 drachmae . . . , on the occasion of the visit of his excellency the procurator of the Imperial domains Aurelius Italicus, deputy chief priest, for crowning all the monuments in the temple . . drachmae, for oil for lighting lamps in the shrine . . drachmae. Disbursed also for (restoration?), a . . . having collapsed beside the temple of the god, wages of 3 masons demolishing and rebuilding, at

^a A statue dedicated by the praefect.

δόμοι(ουσι) ὡς τ(οῦ) (ένος) *ἐξ (ὀβολῶν) ιη (δραχμαί) ζ (τετρώβολον), *ὁμοίως παιδία ζ ὑπουργοῦσι τοῖς αὐ- τοῖς οἰκοδόμοι(σι) ὡς τ(οῦ) (ένος) (ὀβολοῖ) ι (δραχμαί) η (δυόβολοι), *μισθὸς πηλοποιῶ (δραχμαί) β, *τειμ(ῆς) πλίν[θ]ου ὠμῆς σὺν παραγωγῇ μετὰ τὰς ¹⁰ἐκβεβηκίας ἐκ τοῦ κατασπασμοῦ (δραχμαί) ιβ. ¹¹λ, ὄψωνιον Νεμεσιανῶ ναοφύλα(κι) ὑπ(ἐρ) Φαμ(ενῶθ) (δραχμαί) κη, ¹²Θεωνείνω ὁμοίως [(δραχμαί) ιθ], ¹³[Ξ]άνθω π[ρ]οαιρέτη βιβλ(ιοθήκης) ὁμοί(ως) [(δραχμαί) λ], ¹⁴Βοήθω γραμματεῖ ὁμοί(ως) (δραχμαί) [μ], ¹⁵ἐπιτηρητῇ ὑπ(ἐρ) καταπομπῆς μηνιαί[ου] (δραχμαί) ιβ. ¹⁶γ(ίνονται) ἐπ(ὶ τὸ αὐτὸ) τοῦ ἀναλώμ(ατος) (δραχμαί) ψλβ (δίχαλκον). ¹⁷λοιπ(αί) εἰς [τὸν] ἐξῆς μῆνα Φαρμ(οῦθι) (δραχμαί) ω[γ]ς (ὀβολός).

6. I. παιδίοις.

405. RETURN OF TEMPLE PROPERTY

P. Oxy. 1449.

A.D. 213-217.

¹Π[α]ρὰ Αὐρ(ηλίω) Ζωίλ(ου) Ἀπολλωνίου μη- τ(ρὸς) Αὐρ(ηλίας) Ἀχιλλίδ(ος) καὶ - - - μη]τ(ρὸς) Αὐρ(ηλίας) Τααφύγχι(ος) ἀμφοτέρων [.] καὶ τῶν σὺν αὐτ(οῖς) ἱερέων Δ[ιὸς καὶ Ἡρας καὶ Ἀταργάτιδ(ος)] ²καὶ Κόρης καὶ Διονύσου καὶ Ἀπόλλων[ος] [καὶ Νεωτέρας καὶ τῶν συννάων θε]ῶν καὶ κωμαστῶν προ[τομῶν τοῦ] κυρί[ου] Σεβαστοῦ καὶ Νίκης [αὐτοῦ προαγούσης καὶ] ³Ἰουλίας Δόμνας Σεβαστῆς καὶ τοῦ θεο[ῦ] πατρὸς αὐτοῦ? Σεουήρου]νων αὐτῶν ἱερῶν τῶ[ν ὄν- 530

18 obols each, 7 drachmae 4 obols, likewise of 6 boys assisting the said masons, at 10 obols each, 8 drachmae 2 obols, wage of a brick-maker 2 drachmae, price of unbaked bricks including transport, in addition to those rescued from the demolition, 12 drachmae. 30th, salary of Nemesianus, temple watchman, for Phamenoth 28 drachmae, of Theoninus likewise 19 drachmae, of Xanthus, keeper of the archives, likewise 30 drachmae, of Boethus, secretary, likewise 40 drachmae, to the official in charge of the dispatch of the monthly accounts 12 drachmae. Total expenditure 732 drachmae 2 chalci. Left over for the succeeding month of Pharmouthi 896 drachmae 1 obol.

405 RETURN OF TEMPLE PROPERTY

A.D. 213-217.

From Aurelius Zoilus, son of Apollonius and of Aurelia Achillis, and Aurelius . . . , son of . . . and of Aurelia Taaphunchis, both . . . , and their associates, priests of Zeus, Hera, Atargatis,^a Core, Dionysus, Apollo, Neotera,^b and the associated gods, and celebrants of the busts of the lord Augustus and his advancing Victory^c and Julia Domna Augusta and his deified father Severus, at their . . . temples

^a A Syrian goddess.^b A Graeco-Egyptian goddess, probably Hathor-Aphrodite.^c A personification of the victorious rule of the Emperor Caracalla.

των] ἐν τῇ μητροπόλει, ἐπὶ μὲν τοῦ Διονύσου ἐπ' ἀμφόδου] *Δρόμου Θοήριδος, τοῦ δὲ ἑτέρου Ἀπόλλωνος [- - - θεοῦ μεγάλου ἀγαθοῦ δαίμονος) καὶ Νεωτ(έρας) [ἐν τοῖς ἀπὸ νότου τῆς π[ό]λεως ἐπ' ἀ[π]ηλιώτην) [μέρεσιν ἐπ' ἀμφόδου) ()], *καὶ ἐν τοῖς ἀπὸ νότου ἐπὶ λίβα μέρεσι τῆς πόλεως) ἐπ' ἀμφόδου) () Νεωτ(έρας)?, καὶ ἐπ' ἀμφόδου) Πλατείας) ἐκ νότου τοῦ Δημητρείου) Διὸς καὶ Ἡ[ρας καὶ Ἀταργάτιδος) Βεθιννίδος)? καὶ Κόρης, καὶ ἐπ' ἀμφόδου) Δρόμου) Γυμνασίου) Διὸς καὶ Ἡρας καὶ Ἀταργάτιδος) Βεθιννίδος) καὶ Κόρης, καὶ ἐπ' ἀμφόδου) Ἰππέων) Παρεμβολῆς) Πατεμιτ λαύρας) [Δι]ὸς καὶ Ἡρας καὶ Ἀταργάτιδος) κ[αὶ Κόρης)?, καὶ ἐν] τοῦ Κυνοπολίτου) Διὸς καὶ Ἡρας. γρα(φή) ἀναθημάτων) [τοῦ κ. (ἔτους) Μάρκου Αὐρηλίου Σεουήρου] Ἀντωνίου Παρθικοῦ Μεγίστου Βρετανικοῦ Μεγίστου Γερμανικοῦ Μεγίστου) Εὐσεβοῦς Σεβαστοῦ]. *ἔστι δὲ τῶν μὲν ἐν τῷ τῆς Νεωτ(έρας) ἱερῶ, εἰκονεῖδιον τοῦ κυρίου ἡμῶν) Αὐτοκράτορος Μάρκου Αὐρηλί[ο]υ Σεουήρου Ἀντωνίου Εὐτυχοῦς [Εὐσεβοῦς Σεβαστοῦ] *καὶ Ἰουλίας Δόμνας τῆς κυρίας Σεβαστῆς [καὶ τοῦ θεοῦ πατρὸς αὐτοῦ Σεουήρου, ἐπι]κειμέ[ν]ων ἐπὶ τινων ἀναθημάτων) τὰ ὀνόματ(α) τῶν ἀναθ[έν]των), ἐπὶ] ¹⁰ γὰρ ἄλλων μὴ γινώσκειν ἡμεῖν τοὺς [ἀναθέντας διὰ τὸ τὰ ἀναθήματ(α) ἀπὸ ἀρχαίων χρόνων ἐν τῷ ἱερῶ εἶναι, ξόανον Δήμητρος θ[ε]ᾶς μεγίστης), οὗ ἢ προτομ(ῆ)] ¹¹ Παρίνη, τὰ δὲ ἄλλα μέρη τοῦ σώματ(ος) ξ[ύ]λινα, - - -]ωνειου) . [.] . ω[.]-

9. l. τῶν ὀνομάτων).

10. l. ἡμᾶς.

situated in the metropolis, in the case of Dionysus in the quarter of the Square of Thoeris,^a in the other case, that of Apollo . . . the great god and good genius and of Neotera in the south-east part of the city in the quarter of . . ., in the south-west part of the city one of Neotera (?), and in the Broad Street quarter to the south of the shrine of Demeter that of Zeus, Hera, Atargatis Bethennunis,^b and Core, and in the Gymnasium Square quarter that of Zeus, Hera, Atargatis Bethennunis, and Core, and in the Cavalry Camp quarter, Patemit street, that of Zeus, Hera, Atargatis, and Core, and in . . . of the Cynopolite nome that of Zeus and Hera. List of offerings for the 2[.] year of Marcus Aurelius Severus Antoninus Parthicus Maximus Britannicus Maximus Germanicus Maximus Pius Augustus, as follows. Objects in the temple of Neotera: a small representation of our lord the Emperor Marcus Aurelius Severus Antoninus Felix Pius Augustus and Julia Domna the lady Augusta and his deified father Severus, some of the offerings being inscribed with the names of the dedicators, . . . while in other cases we are ignorant of the dedicators, because the offerings have been in the temple from antiquity; a statue of Demeter, most great goddess, of which the bust is of Parian marble and the other parts of the body of wood, . . . was

^a The hippopotamus-shaped goddess of Oxyrhynchus.^b Probably an epithet derived from a Semitic place-name.

μ[. .] ἡμεῖν οὐκ ἐπεδείχθη). καὶ ἐπὶ [.]
 τῶν ἐκ τῆς] ¹² ἄνωθεν) συνηθείας) κατ' εὐχ(ῆν)
 καὶ εὐσέβ(ειαν) ἀνιερωθέντων), [- - - ἀ]νατεθ(ε)
 ὑπὸ Φρ[α?]γέν[ο]υς Ὀ[ρί]ωνος, (2nd hand) ξό[α]νον
 Νεωτ(έρας) χα(λκοῦν) μεικ(ρόν), δακτύλ(ιοι) ε [ἀνα-
 τεθ(έντες) ὑπὸ] ¹³ Διδύμου), στολῆ
 καλλαῖνη ἀνατεθ(εῖσα) ὑπὸ τ(ῆς) μητρ(ός) Ἄν-
 [- - - ἀ]νατεθ(ε) ὑπὸ Κάστορος Ἀσκληπι(ιάδου),
 [βε?]λέγκωτο[ς] μεικ(ρός) ἐφ' οὗ ξόανον τῆς Νεω-
 τ(έρας) ἀποθ . [- - -] ¹⁴ λίθ(ιν) εὐτόμου λίθ(ου),
 πηδάλιον) τῆς [Νεωτ(έρας)?, ξόανον - - - ο]ῦ ἢ
 προτομ(ῆ) Π[α]ρίνη, τὰ δὲ περιήπτ[α ἐπί]πλαστ(α),
 Τυφών τινων μερῶν κα[- - -] ¹⁵ κατὰ μέ(σον) κεκολλ-
 (λημεν) καὶ τὰ ἐν γλωσσ(οκόμω - - - λύχνοι
 χρ(υσοῖ) μεικ(ροῖ) μ[ε]στ(οῖ) θεί(ου?) β[ε] ἀ[α]τεθ(έντες)
 ὑπὸ Σαραπ(ίωνος) Σαραπ(ίωνος), ἄλ(λος) λ[ύ]χ-
 (νος)] χρ(υσοῦς) [μ]εικ(ρός) μεστ(ός) θεί(ου?) ἀνα-
 τεθ(εῖς) ὑπὸ Σαραε(ῦτος) Ἀχ(ιλλ), ἄλ(λος)
 λύχ(νος) χρ(υσοῦς) μεικ(ρός) μεστ(ός) θεί(ου?) ¹⁶ ἀνα-
 τεθ(εῖς) ὑπὸ Πτολεμαῖδος γυναικ(ός) - - - ὧν ὁ
 σταθμ(ός) δι(ὰ) τῶν κατὰ χρόνον) γραφ(ῶν) [δη]-
 λούτ(αι), περ(ιδέξι)α παιδικ(ὰ) ε καὶ παιδικ(ός)
 δακτύλ(ιος) α, ἐπὶ [τὸ ἀ(ὐτὸ) χρ(υσοῦ) (τεταρτῶν)? .,
] ¹⁷ μύστ(ρα) χρ(υσᾶ) β, γρ[α]-
 φε[ί]ο(ν)] χρ(υσοῦν) μεικ(ρόν) α, ορα[- - - μ]εικ(ρ)
 α, πάντ(α) ἐπὶ τὸ ἀ(ὐτὸ) χρ(υσοῦ) [(τεταρτῶν)
] . χρ(υσ) εὐτομο) ἀργυρο-
 ποιητο?) α (τεταρτῶν) β, γραφεῖα ἀργυρ(ᾶ) [- - -

15. *θεί(ου)* E.-H.; *θεί(ε)* Edd.17. Or *ἀργυρόπ(ους)*.

not disclosed to us. And with regard to other offer-
 ings, which were dedicated in accordance with ancient
 custom for vows or pious reasons, . . . dedicated by
 Phragenes (?) son of Horion, a small bronze statue
 of Neotera, 5 finger-rings dedicated by . . . son of
 Didymus, a turquoise-coloured robe dedicated by the
 mother of An . . ., . . . dedicated by Castor son of
 Asclepiades, a small . . . on which is a statuette of
 Neotera . . ., a stone . . . of well-cut stone, a rudder
 of Neotera (?), a statue of . . ., of which the bust is
 of Parian marble and the ornaments of plaster, a
 statue of Typhon, part of which . . . joined together
 in the middle, and the . . . in a casket, 2 small gold
 lamps, full of brimstone (?), dedicated by Sarapion
 son of Sarapion, another small gold lamp, full of
 brimstone (?), dedicated by Saraeus daughter of
 Achill . . ., another small gold lamp, full of brim-
 stone (?), dedicated by Ptolemais wife of . . ., of
 which the weight is stated in the periodical lists, 10
 armlets for a child and 1 ring for a child, making in
 all . quarters of gold, . . ., 2 gold spoons, 1 small
 gold pen, . . . 1 small . . ., making in all . quarters
 of gold, 1 gold . . . well-cut and decorated with
 silver, weighing 2 quarters, . silver pens . . .